

LAPIN HYVINVOINTIALUE

SÄHKÖINEN ALLEKIRJOITUS

Asiakirja Saamen kielen ohjausryhmä 11.4.2023 on allekirjoitettu Visma X-Sign - palvelussa. Prosessin tunnus on 99c7df55-1b91-457f-8ab6-8d710720c44c.

Nimetyt allekirjoittajat

Puheenjohtaja Sähköposti	Laura Niittyvuopio-Valle laura.niittyvuopio-valle@lapha.fi
Pöytäkirjan pitäjä Sähköposti	Sara Keränen sara.keranen@lapha.fi
Pöytäkirjan tarkastaja Sähköposti	Terhi Harju terhi.harju@lapha.fi

Allekirjoitustapahtumat

Allekirjoittaja	Allekirjoitusaika
SARA MAARET KERÄNEN	26.05.2023 11:42
LAURA-MAIJA SOFIA NIITTYVUOPIO-VALLE	26.05.2023 11:50
TERHI MARIA HARJU	27.05.2023 12:41

Allekirjoitetut pöytäkirjat

Muistio	11042023 pöytäkirja suomi.pdf (ae580abe5c7ba36c59dbcd73256d578a1fb48a0c8bf399159cf6f484eb2f43b6)
---------	---

Liitteet

Liite	Liite 1 valmis saamen kielten koulutusohje.pdf (89655238d169088a5bb6748957762cb828123e6ca57428cbcecd39435dbf0679)
-------	--



Saamen kielen ohjausryhmä 1/2023
Lisätieto Liite Ohje saamen kielten koulutuksista
Dno 00/00.00.00/0000
[11.4.2023.] julkinen
Osasto
Laatija Tuuli Miettunen

Saamen kielen ohjausryhmä 1/2023

9.46

Aika 11.4.2023 klo 09.30

Paikka Inari, Sajos / Zoom-kokous

Osallistujat Pj. Niittyvuopio-Valle Laura (Kesk)

Niittyvuopio Anni-Sofia (Vas)

Keskitalo Pigga (Kesk), saapui kokoukseen klo 10.15, 4§

~~Tapiola Uula (Kesk)~~

Aikio Ara (SDP)

~~Lukkari Sammol (Kok)~~

~~Mikkola Juha-Pekka (PS)~~

Anna-Katariina Feodoroff (Kolttien Kyläkokous)

Marko Tervaniemi (Saamelaiskäräjät)

~~Klemetti Näkkäljärvi (Saamelaiskäräjät)~~

Terhi Harju (Saamelaiskäräjät)

Petra Magga-Vars (Saamelaiskäräjät) saapui tauon jälkeen kokoukseen 11.18, poistui

~~Ristenrauna Magga (Saamelaiskäräjät)~~

Tuuli Miettunen, esittelijä, vt. kehittämispäällikkö, saamenkieliset ja kulttuurinmukaiset palvelut



Sara Keränen, sihteeri, kielityöntekijä

Nanna Miettunen

Tulkit: Riitta Orti-Berg, Oula Järvensivu ja Anna Morottaja

Puheenjohtaja avaa kokouksen kellon ollessa 9.46

1§ Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus

142 § Toimielimen päätöksentekotavat

Toimielin voi käsitellä asian varsinaisessa kokouksessaan, jossa kokouksen osallistujat ovat läsnä kokouspaikalla. Varsinaisessa kokouksessa voidaan käyttää sähköistä asiahallinta- tai äänestysjärjestelmää. Vaihtoehtoisesti kokous voidaan pitää sähköisessä toimintaympäristössä, johon osallistutaan sähköisen yhteyden avulla (sähköinen kokous). Toimielin voi myös tehdä päätöksiä suljetussa sähköisessä päätöksentekomenettelyssä ennen kokousta (sähköinen päätöksentekomenettely). Aluehallitus tai sen nimeämä viranhaltija vastaa, että sähköisiin kokouksiin ja sähköiseen päätöksentekomenettelyyn tarvittavat tekniset laitteet, järjestelmät ja tietoliikenneyhteydet ovat ajantasaisia ja tietoturvallisia lakien edellyttämällä tavalla.

143 § Sähköinen kokous

Toimielin voi pitää kokouksen sähköisesti. Suljettuun sähköiseen kokoukseen voi osallistua vain sellaisesta tilasta, jossa salassa pidettävät tiedot ja kokouksessa käytyt keskustelut eivät ole ulkopuolisen kuultavissa eivätkä nähtävissä.

145 § Kokousaika ja -paikka

Toimielin päättää kokouksensa ajan ja paikan. Kokous pidetään myös, mikäli puheenjohtaja katsoo kokouksen tarpeelliseksi tai enemmistö toimielimen jäsenistä tekee puheenjohtajalle esityksen kokouksen pitämisestä ilmoittamansa asian käsittelyä varten. Tällöin puheenjohtaja määrää kokousajan. Puheenjohtaja voi perustellusta syystä peruuttaa kokouksen.



146 § Kokouskutsu

Kokouskutsun antaa puheenjohtaja tai hänen estyneenä ollessaan varapuheenjohtaja. Kokouskutsussa on ilmoitettava kokouksen aika ja paikka sekä käsiteltävät asiat. Kokouskutsussa on mainittava, mitä toimielimen päätöksentekotapaa noudatetaan kunkin asian kohdalla. Jos asia käsitellään sähköisessä päätöksentekomenettelyssä, tulee kutsussa ilmaista, mihin mennessä asia on käsiteltävä sähköisesti. Esityslista, joka sisältää selostuksen käsiteltävistä asioista ja ehdotukset toimielimen päätöksiksi, lähetetään kokouskutsun yhteydessä. Erityisestä syystä esityslista tai yksittäisen asian selostus ja päätösehdotus voidaan lähettää myöhemmin. Esityslistan liitteitä ja oheismateriaalia lähetetään esityslistan mukana harkinnan mukaan arvioiden toimielimen jäsenten tiedonsaantitarpeita. Jos esityslistalla, liitteissä tai oheismateriaalissa on salassa pidettäviä tietoja, asiakirjaan tehdään merkintä salassapidosta.

Kokouskutsu lähetetään jäsenille ja muille, joilla on läsnäolo-oikeus tai -velvollisuus, toimielimen päättämällä tavalla. Saamen kielen lautakunnan kokouskutsut ja esityslistat lähetetään suomeksi ja saamen kielillä.

147 § Sähköinen kokouskutsu

Kokouskutsu, esityslista, liitteet ja oheismateriaali voidaan lähettää sähköisesti. Tällöin aluehallitus tai sen nimeämä viranhaltija vastaa siitä, että tähän tarvittavat tekniset laitteet, järjestelmät ja tietoliikenneyhteydet ovat käytettävissä.

Laki hyvinvointialueesta 108 § 2-3 mom: Muu toimielin kuin aluevaltuusto on päätösvaltainen, kun yli puolet jäsenistä on läsnä. Läsnä oleviksi katsotaan myös ne toimielimen jäsenet, jotka osallistuvat kokoukseen sähköisesti.

Esitys: Puheenjohtaja toteaa läsnä olevat sekä kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden.

Päätös: Puheenjohtaja toteaa läsnä olevat sekä kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden.



2§ Pöytäkirjantarkastajan valinta

Lapin hyvinvointialueen hallintosäännön 166 § mukaan pöytäkirjan pitämisestä ja sisällöstä vastaa toimielimen puheenjohtaja. Jos puheenjohtaja ja pöytäkirjanpitäjä ovat eri mieltä kokouksen kulusta, pöytäkirja laaditaan puheenjohtajan näkemyksen mukaan. Pöytäkirjan allekirjoittaa puheenjohtaja ja varmentaa pöytäkirjanpitäjä. Pöytäkirja tarkastetaan toimielimen päättämällä tavalla. Pöytäkirja voidaan allekirjoittaa ja tarkastaa sähköisesti.

Saamen kielen ohjausryhmälle valitaan yksi pöytäkirjantarkastaja.

Esitys: Saamen kielen ohjausryhmä valitsee pöytäkirjantarkastajan.

Päätös: Ohjausryhmä valitsee pöytäkirjantarkastajaksi Terhi Harjun.

3§ Työjärjestyksen hyväksyminen

1§ Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus

2§ Pöytäkirjantarkastajan valinta

3§ Työjärjestyksen hyväksyminen

4§ Ohje saamen kielten koulutuksista

5§ Saamen kielilain 31§ mukaisen valtionavustuksen haku
vuodelle 2023

6§ Saamenkielisten ja kulttuurinmukaisten palveluiden ja
palveluiden kehittämisen tilannekatsaus

7§ Muut asiat

8§ Kokouksen päättäminen



Esitys: Saamen kielen ohjausryhmä hyväksyy esityslistan mukaisen työjärjestyksen.

Päätös: Saamen kielen ohjausryhmä hyväksyy esityslistan mukaisen työjärjestyksen.

4§ Ohje saamen kielten koulutuksista

Tausta

Tuuli Miettunen, vt. kehittämispäällikkö, saamenkieliset ja kulttuurinmukaiset palvelut

Saamen kielilain (1086/2003) 25§:n mukaan Lapin hyvinvointialueen palveluksessa olevalle, jonka virka-alueesta osa sijaitsee saamelaisten kotiseutualueella, sekä Paliskuntain yhdistyksen henkilöstöön kuuluvalla voidaan myöntää palkallista virkavapautta tai vapautusta työstä virkatehtävien hoitamiseksi tarpeellisen saamen kielen taidon hankkimista varten, jos hänen palvelussuhteensa tämän työnantajan palveluksessa on kestänyt vähintään vuoden.

Valtioneuvoston asetuksella voidaan antaa säännöksiä muista virkavapauden tai työstä vapautuksen ehdoista.

Virkavapauspäätöksen tai työstä vapautusta koskevan päätöksen ehdoksi voidaan asettaa, että palveluksessa oleva tekee viranomaisen kanssa kirjallisen sopimuksen, jonka mukaan hän työskentelee viranomaisen palveluksessa saamelaisten kotiseutualueella virkavapauden tai työstä vapautuksen päättymisen jälkeen tietyn ajan, joka ei saa olla pitempi kuin yksi vuosi.

Sopimukseen voidaan ottaa määräys siitä, että palveluksessa oleva maksaa viranomaiselle, jos hän sovittuna aikana irtisanoutuu tai jos hänet irtisanotaan hänestä itsestään johtuvan muun syyn kuin sairauden takia, enintään kielikoulutuksesta suoranaisesti aiheutuneita kustannuksia vastaavan sopimussakon.

Lapin hyvinvointialueen kunnissa ei ole ollut yhtenäistä käytäntöä saamen kielilain 25§:n mukaisen virkavapauden hakemisesta ja myöntämisestä. Lapin hyvinvointialueella on tarpeen luoda yhtenäinen ohje saamen kielilain 25§:n mukaisen virkavapauden hakemista ja myöntämistä varten. Ohje on osa Lapin hyvinvointialueen koulutusohjetta. Ohjeessa määritellään ne yleiset periaatteet ja menettelytavat, joita noudatetaan saamen kielilain 25§:n soveltamisessa Lapin hyvinvointialueella. Soveltamista ohjaavat lisäksi vuosittain vahvistettava Lapin hyvinvointialueen talousarvio sekä oikeusministeriön saamen kielilain 31§:n perusteella myöntämä



valtiovastuuden määrä. Saamen kielen lautakunta voi vuosittain lain hyvinvointialueesta (611/2021) 33§:n mukaisen kertomuksen ja saamen kielten opetusta tarjoavien oppilaitosten vuosittaisen opetustarjonnan pohjalta antaa lisäohjeistusta ohjeen soveltamiseen.

Liitteet: Saamen kielten koulutukset-ohje

Esitys: Saamen kielen ohjausryhmä esittää, että liitteenä oleva saamen kielten koulutukset-ohje hyväksytään osaksi Lapin hyvinvointialueen koulutusohjetta.

Käsittely: Petra Magga-Vars esittää, että pisteytystä tarkennetaan seuraavasti:

Hakuohjeeseen lisätään: hakija kuvailee vapaamuotoisesti, millainen yhteys hänellä on saamelaisyhteisöön ja miten hän tuntee saamelaiskulttuurin erityispiirteitä.

Pisteytysjärjestelmään lisätään: Yhteys saamelaisyhteisöön ja saamelaiskulttuurin erityispiirteiden tuntemus

Hakija kuvailee kattavasti yhteyttään saamelaisyhteisöön ja tuntee kattavasti saamelaiskulttuurin erityispiirteitä. 2p

Hakija kuvailee osittain yhteyttään saamelaisyhteisöön ja tuntee osittain saamelaiskulttuurin erityispiirteitä. 1p

Hakija ei pysty kuvailemaan yhteyttään saamelaisyhteisöön eikä pysty kuvailemaan, miten tuntee saamelaiskulttuurin erityispiirteitä. 0p

Terhi Harju esittää, että vuonna 2023 pisteytyksessä annetaan yksi lisäpiste inarinsaamen kielen opintoihin hakeutuville Oulun yliopiston sote-työntekijöille suunnattujen kielikurssien tarjonnan takia. Harju esittää, että ohjausryhmä lisää päätökseen maininnan, että ohjausryhmä pitää tärkeänä, että vuonna 2024 pisteytyksessä painotetaan vuorostaan koltansaamea, jonka opintoja on silloin tarjolla.

Päätös: Saamen kielen ohjausryhmä päättää yksimielisesti esittää, että liitteenä oleva saamen kielten koulutukset-ohje hyväksytään osaksi Lapin hyvinvointialueen koulutusohjetta, sisältäen Petra Magga-Varisin esittämän lisäyksen. Ohjausryhmä päättää yksimielisesti Terhi Harjun esityksen mukaisesti, että vuonna 2023 pisteytyksessä annetaan yksi lisäpiste inarinsaamen kielen opintoihin hakeutuville Oulun yliopiston sote-työntekijöille suunnattujen kielikurssien tarjonnan takia. Ohjausryhmä pitää tärkeänä, että vuonna 2024 pisteytyksessä painotetaan vuorostaan koltansaamea, jonka opintoja on silloin tarjolla.



Tauko kokouksessa klo 11.02. Kokous jatkuu klo 11.07

5§ Saamen kielilain 31§:n mukaisen valtionavustuksen haku vuodelle 2023

Tausta

Tuuli Miettunen, vt. kehittämisspällikkö, saamenkieliset ja kulttuurinmukaiset palvelut

Saamen kielilain 31§:n mukaan valtion talousarvioon tulee ottaa määräraha valtionavustuksiin hyvinvointialueelle, kunnille, seurakunnille, saamelaisten kotiseutualueen paliskunnille sekä 18 §:ssä tarkoitetuille yksityisille tämän lain soveltamisesta aiheutuvien erityisten lisäkustannusten kattamiseksi. Vuoden 2023 valtionavustus on haettavissa ajalla 1-31.4.2023. Valtion talousarviossa saamen kielilain 31§:n mukaisen valtionavustuksen määrä vuodelle 2023 on yhteensä 290 000 euroa. Valtionavustuksen määrä on 140 000 euroa suurempi kuin vuonna 2022.

Valtionavustusten tavoitteena on tukea saamen kielilain toteutumista kattamalla lain soveltamisesta aiheutuvia erityisiä lisäkustannuksia. Avustusta voidaan myöntää mm. seuraaviin kokonaisuuksiin: käännös- ja tulkkaukset (ml. julkaisutoiminta), tiedottamiseen, koulutuksen ja kieliohjelmien aikaiset sijaiskustannukset, sekä saamen kielilain soveltamisen edistämiseen liittyvät kulut.

Vuonna 2022 Lapin hyvinvointialue haki saamen kielilain 31§:n mukaista valtionavustusta saamen kielityöntekijöiden toiminnan pilotointiin työntekijöiden palkkakustannuksina ja käännös- ja tulkkaukseluihin. Vuonna 2023 Lapin hyvinvointialue on aloittanut toimintansa ja kuntien sosiaali- ja terveysalan työntekijät ovat siirtyneet hyvinvointialueen työntekijöiksi. Saamen kielilain 25§:n mukaan Lapin hyvinvointialueen henkilöstöön kuuluvalla voidaan myöntää palkallista virkavapautta tai vapautusta työstä virkatehtävien hoitamiseksi tarpeellisen saamen kielen taidon hankkimista varten, jos hänen palvelussuhteensa tämän työnantajan palveluksessa on kestänyt vähintään vuoden.

Opetus- ja kulttuuriministeriö on päättänyt rahoittaa Oulun yliopiston ja Lapin ammattikorkeakoulujen vetämiä hankkeita, joilla koulutetaan saamenkielistä sosiaali- ja terveysalan henkilöstöä ja kehitetään sosiaali- ja terveyspalveluissa tarvittavaa saamelaiskulttuurin osaamista. Hankkeiden toteuttamisaika on 2023-2026 ja niiden rahoitus on yhteensä 2 miljoonaa euroa. Hankkeiden aikana sosiaali- ja terveysalan työntekijöille suunnatut saamen kielten koulutukset tulevat lisääntymään väliaikaisesti. Koulutuksia järjestetään porrastetusti pohjois-, inarin- ja koltansaamen kielillä.



Kunnissa vuoden kestäviin saamen kielen opintoihin osallistuvien sosiaali- ja terveysalan työntekijöiden sijaiskustannukset ovat olleet n. 30 000-40 000 e per työntekijä.

Esitys: Saamen kielen ohjausryhmä esittää aluehallitukselle, että

1. Lapin hyvinvointialue hakee saamen kielilain 31§ mukaista valtionavustusta vuodelle 2023 yhteensä 220 000 euroa, josta 200 000 euroa saamen kielilain 25§ mukaisesti sijaiskustannuksiin ja 20 000 euroa käännös- ja tulkkauskuuluihin.

Petra Magga-Vars saapui kokoukseen 11.18

Päätös: Saamen kielen ohjausryhmä esittää aluehallitukselle, että

1. Lapin hyvinvointialue hakee saamen kielilain 31§ mukaista valtionavustusta vuodelle 2023 yhteensä 220 000 euroa, josta 200 000 euroa saamen kielilain 25§ mukaisesti sijaiskustannuksiin ja 20 000 euroa käännös- ja tulkkauskuuluihin.

6§ Saamenkielisten ja kulttuurinmukaisten palveluiden ja palveluiden kehittämisen tilannekatsaus

Saamenkielisten ja kulttuurinmukaisten palveluiden vt. kehittämispäällikkö Tuuli Miettunen esittelee saamenkielisten ja kulttuurinmukaisten palveluiden ja palveluiden kehittämisen tilanteen.

Esitys: Saamen kielen ohjausryhmä merkitsee saamenkielisten ja kulttuurinmukaisten palveluiden ja palveluiden kehittämisen tilannekatsauksen tiedoksi.

Käsittely: Uvja jatkoa pitää nostaa esiin ja lobata eri yhteyksissä. Ohjausryhmä ottaisi kantaa kirjallisesti Uvjan tulevaisuuteen liittyen. Linjausta kiellilisistä ja muista eduista odotetaan vielä.

Päätös: Saamen kielen ohjausryhmä merkitsee saamenkielisten ja kulttuurinmukaisten palveluiden ja palveluiden kehittämisen tilannekatsauksen tiedoksi.

7§ Muut asiat



8§ Kokouksen päättäminen

Esitys: Puheenjohtaja päättää kokouksen.

Päätös: Puheenjohtaja päättää kokouksen klo 11.50.

Liitteet Ohje saamen kielten koulutuksista

Jakelu

Tiedoksi